

Caractère:	Degré de résistance à <i>Xylella fastidiosa</i> Wells. et al. (souche de vigne)	
Merkmal:	Grad der Resistenz gegen <i>Xylella fastidiosa</i> Wells. et al. (Rebstock)	
Characteristic:	Degree of resistance to <i>Xylella fastidiosa</i> Wells. et al. (grapevine)	
Carácter:	Grado de resistencia a <i>Xylella fastidiosa</i> Wells. et al. (cepa de vid)	

Notation / Bonitierung / Notes / Notación:				
1	3	5	7	9
très faible	faible	moyen	élevé	très élevé
sehr gering	gering	mittel	hoch	sehr hoch
very little	little	medium	high	very high
muy bajo	bajo	medio	elevado	muy elevado

Exemples de variétés / Beispielsorten / Example varieties / Ejemplos de variedades:				
1	3	5	7	9
V. vinifera	Mars Seedless	Carlos	Magnolia	<i>V. simpsonii</i> Orlando Seedless

Définitions / Definitionen / Definiciones / Indicaciones:

Observer les manifestations de la maladie de Pierce sur l'ensemble de 4 à 6 souches (soit 4 à 6 répétitions):

- à l'époque du débourrement;
- entre la nouaison et la veraison;
- au moment de l'aoûtement.

Tenir compte de l'âge, de la souche et des conditions climatiques qui influent sur la maladie. Symptômes: taches chlorotiques sur bords des feuilles, flétrissement et dessiccation des tissus autour, élargissement jusqu'à infection totale de la feuille. Chute de feuilles, pétiole restant attaché au rameau. Cou lure et chute de la rafle. Aoûtement inégal, sarment avec présence d' "iles vertes".

1= Vigne très gravement atteinte. Mort de la souche dans la première année d'infection. Pas de récolte.
3 = Vigne gravement atteinte. Débourrement retardé. Rabougrissement grave. Pas de récolte.
5 = Vigne moyennement atteinte. Débourrement retardé. Rabougrissement. petites grappes.
7 = Symptômes plus légers que pour 5.
9 = Très faiblement atteinte ou pas de symptômes.

Feststellung des Befalls mit Pierce'scher Krankheit an der Gesamtheit von 4 – 6 Reben (d. h. 4 – 6 Wiederholungen):

- Zeitpunkt des Knospenaustriebs;
- vom Beerenansatz bis zum Weichwerden der Beeren;
- Zeit der Holzreife.

Alter der Rebe und Klimabedingungen berücksichtigen, die die Krankheit beeinflussen. Symptome: chlorotische Flecken am Blattrand, Welke und Trocknung des umliegenden Gewebes, Ausdehnung bis zur Totalinfektion des Blattes. Blattfall, -stiel bleibt am Trieb. Verrieselung, Abfallen der Traube. Ungleichmäßige Holzreife, Rute mit „grünen Inseln“.

1 = Rebe sehr stark befallen. Absterben der Rebe im Infektionsjahr. Kein Ertrag
3 = Rebe stark befallen. Verzögerter Austrieb. Sehr gestauchter Wuchs. Kein Ertrag.
5 = Rebe mittelstark befallen. Verzögerter Austrieb. Gestauchter Wuchs. Kleine Trauben.
7 = Schwächere Symptome als bei 5.
9 = .Sehr schwacher Befall oder keine Symptome.

The symptoms of Pierce's Disease have to be assessed on the totality of 4 – 6 vines (i. e. 4 – 6 replications).

- time of bud burst;
- from berry set to veraison;
- time of woody maturity.

Climatic influences and age of the vine have to be considered. Symptoms: chlorotic spots near the margin of the leaf blade, surrounding tissues wither and dry, spread inwards until total leaf infection. Leaf drop, petiole remains attached to the shoot. Cou lure, drop of the cluster. Uneven wood maturity. Cane with "green islands".

1 = Very heavily attacked vine, dies the first year after infection. No production.
3 = Heavily attacked vine. Delayed bud break. Very stunted growth. No production.
5 = Moderately attacked vine. Delayed bud break. Stunted growth. Small clusters.
7 = Milder symptoms than at 5.
9 = Very little attacked or no symptoms.

Observar las manifestaciones de la enfermedad de Pierce sobre el conjunto de 4 a 6 cepas (es decir, 4 a 6 repeticiones):

- época de la brotación;
- entre el cuajado y el envero
- época del agostamiento.

Tener en cuenta las condiciones climáticas que unfluyen en la enfermedad y la edad de la cepa. Síntomas: manchas cloróticas sobre los bordes de las hojas, marchitamiento y desecación del tejido vecino, alargamiento hasta la Infeccción total de la hoja. Caída de hojas, el peciolo queda adherido al sarmiento. Corrimiento y caída de los rácimos. Desigual agostamiento, sarmiento con "islas Verdes".

1 = Viña muy gravemente atacada. Muerte de la viña en el primero año de la Infeccción. No producción.
3 = Viña gravemente atacada. Brotación retardada. Crecimiento achaparrado grave. No producción.
5 = Viña medianamente atacada. Brotación retardada. Crecimiento achaparrado. Pequeñas rácimos.
7 = Síntomas más suaves que en 5.
9 = Ataque mínimo o no síntomas.